

Libro de Tonos Humanos, tono nº 217
Bizarro jilguerillo
A 4

Lola JOSA
(Universitat de Barcelona)
Mariano LAMBEA
(CSIC-IMF)
aulamusicapoetica.info

Compositor

ANÓNIMO

Poeta

ANÓNIMO

Fuente utilizada para esta edición

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/1262. “Libro de Tonos Humanos”, ff. 243v-244r [249v-250r].¹

Letra

[Coplas]

1^a

Bizarro jilguerillo,
que con tan linda gracia
de burlador te precias,
jugando entre las ramas,

2^a

no gastes tanto tiempo 5
entre esas flores varias,
que ya mi amor te ofrece
la rosa más bizarra.

3^a

Atiende con qué gusto,
repara con qué alma 10
entre esas flores bellas
la de mi Flora baja.

4^a

Saluda con festejos
la flor más sazónada,
que alegre primavera 15
gozó en campos de plata.

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica en el siguiente enlace: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000038176&page=1> [consulta 10-10-2019].

5^a

Coge de aquesas flores
y haciendo una guirnalda
con tu pico amoroso
la ofrece hoy a sus plantas, 20

6^a

que para su corona
mi prevención la guarda
en un clavel de fuego,
un pecho que se abrasa.

[Estribillo]

Jilguerillo, que juegas 25

entre las ramas,

ramillete que vuelas

y flor con alma,

atiende y canta

los primores de Flora 30

que al valle baja,

y no te espantes

si con tantas luces

dora los valles,

porque a dar con dos soles 35

nuevo sol sale.

Breves notas a los versos

1. *bizarro*: “Vale también lucido, muy galán, espléndido y adornado” (*Aut.*).

14. *sazonada*: “Sazón. El punto o madurez de las cosas o el estado de perfección en su línea” (*Aut.*).

17. *aquesas*: “Aquesse, sa, so. Pronombre con el cual se expresa regularmente la persona, o cosa que no está actualmente presente; aunque algunas veces se usa para mostrar lo que está presente y a la vista. Son términos usados de los poetas por la necesidad de llenar la medida del verso; y aunque se hallan algunas veces usados en prosa, no se debe imitar por ser bajos, sino en su lugar, Este, esta, esto” (*Aut.*).

18. *guirnalda*: “Corona abierta, tejida de flores y hierbas olorosas con que se adorna la cabeza” (*Aut.*).

27. *ramillete*: “Metafóricamente se toma por la colección de especies exquisitas y útiles en alguna materia” (*Aut.*).

Datos musicales

Voces: 4

Tiple 1º, Tiple 2º, Alto, Bajo

Claves altas: Tiples (*Sol* en 2ª). Alto (*Do* en 2ª). Bajo (*Do* en 4ª)

Tono original: III tono, final *La*

Transcripción: Transporte a la cuarta inferior, final *Mi*, armadura *Fa* #

Crítica de la edición

Alto

C. 88: El *mi* trae un sostenido en el manuscrito. Es alteración de precaución en función de becuadro que omitimos en la transcripción por ser innecesaria. Sin embargo, es posible que el copista se equivocara y que, en realidad, la alteración fuera destinada al *re* inmediatamente anterior.

Bajo

C. 48: *Mi* en el manuscrito. Se trata de un error; transcribimos por *sol* que es la nota que corresponde por el contexto.

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(9 páginas)**

Transcripción:

L. JOSA-M. LAMBEA

[Coplas]

[Tiple 1º]

1ª Bi-za-rrro jil-gue-ri-
 2ª No gas-tes tan-to tiem-
 3ª A-tien-de con qué gus-
 4ª Sa-lu-da con fes-te-
 5ª Co-ge de-a-que-sas flo-
 6ª Que pa-ra su co-ro-

[Tiple 2º]

1ª Bi-za-rrro jil-gue-ri-
 2ª No gas-tes tan-to tiem-
 3ª A-tien-de con qué gus-
 4ª Sa-lu-da con fes-te-
 5ª Co-ge de-a-que-sas flo-
 6ª Que pa-ra su co-ro-

[Alto]

1ª Bi-za-rrro jil-gue-ri-
 2ª No gas-tes tan-to tiem-
 3ª A-tien-de con qué gus-
 4ª Sa-lu-da con fes-te-
 5ª Co-ge de-a-que-sas flo-
 6ª Que pa-ra su co-ro-

[Bajo]

1ª Bi-za-rrro jil-gue-ri-
 2ª No gas-tes tan-to tiem-
 3ª A-tien-de con qué gus-
 4ª Sa-lu-da con fes-te-
 5ª Co-ge de-a-que-sas flo-
 6ª Que pa-ra su co-ro-

3

llo, po to, jos res na	que en- re- la y _h a- mi	con tan lin- da tre_e- sas flo- res pa- ra con qué flor más sa- zo- cien- do_u- na quir- pre- ven- ción la	gra- cia va- rias, al- ma na- da, nal- da guar- da	de bur- la- que ya mi_a- en- tre_e- sas que_a- le- gre con tu pi- en un cla-
llo, po to, jos res na	que en- re- la y _h a- mi	con tan lin- da tre_e- sas flo- res pa- ra con qué flor más sa- zo- cien- do_u- na quir- pre- ven- ción la	gra- cia va- rias, al- ma na- da, nal- da guar- da	de bur- la- que ya mi_a- en- tre_e- sas que_a- le- gre con tu pi- en un cla-
llo, po to, jos res na	que en- re- la y _h a- mi	con tan lin- da tre_e- sas flo- res pa- ra con qué flor más sa- zo- cien- do_u- na quir- pre- ven- ción la	gra- cia va- rias, al- ma na- da, nal- da guar- da	de bur- la- que ya mi_a- en- tre_e- sas que_a- le- gre con tu pi- en un cla-
llo, po to, jos res na	que en- re- la y _h a- mi	con tan lin- da tre_e- sas flo- res pa- ra con qué flor más sa- zo- cien- do_u- na quir- pre- ven- ción la	gra- cia va- rias, al- ma na- da, nal- da guar- da	de bur- la- que ya mi_a- en- tre_e- sas que_a- le- gre con tu pi- en un cla-

7

don te pre- cias, ju- gan- do en- tre las na- mas,
 mor- teo- fre- ce la no- sa más bi- za- rra,
 flo- nes be- llas la de mi flo- ra ba- ja,
 pri- ma- ve- ra go- zó en cam- pos de pla- ta,
 co- a- mo- no- so la- o- fre- ce hoy a sus plan- tas,
 vel de fue- go un pe- cho que se a- bra- sa,

don te pre- cias, ju- gan- do en- tre las na- mas,
 mor- teo- fre- ce la no- sa más bi- za- rra,
 flo- nes be- llas la de mi flo- ra ba- ja,
 pri- ma- ve- ra go- zó en cam- pos de pla- ta,
 co- a- mo- no- so la- o- fre- ce hoy a sus plan- tas,
 vel de fue- go un pe- cho que se a- bra- sa,

[Estribillo]

11

las ra- mas.
bi- za- rra.
Flo- ra ba-ja.
de pla- ta.
sus plan- tas.
sea- bra- sa.

Jil- gue- ri- llo, que jue- gas en-

las ra- mas.
bi- za- rra.
Flo- ra ba-ja.
de pla- ta.
sus plan- tas.
sea- bra- sa.

Jil- gue- ri- llo, jil- gue- ri- llo, que

las ra- mas.
bi- za- rra.
Flo- ra ba-ja.
de pla- ta.
sus plan- tas.
sea- bra- sa.

Jil- gue- ri- llo, jil- gue-

las ra- mas.
bi- za- rra.
Flo- ra ba-ja.
de pla- ta.
sus plan- tas.
sea- bra- sa.

Jil- gue- ri- llo, jil- gue- ri- llo, que

17

- tre las ra-mas, en-tre las ra-mas, en-tre las ra-mas, jue-gas, que jue-gas en-tre las ra-mas, jue-gas, que jue-gas en-tre las ra-mas, jil-gue-ri-llo, que jil-gue-ri-llo, que jue-gas

jue-gas, que jue-gas en-tre las ra-mas, jil-gue-ri-llo, que

23

jil-gue-ri-llo, que jue-gas, que jue-gas, jil-gue-ri-llo, que jue-gas, que jue-gas, jil-gue-ri-llo, que jue-gas, que jue-gas, jil-gue-ri-llo, que jue-gas

jue-gas, jil-gue-ri-llo, que jue-gas

29

en-tre las ra-mas ra-mi-lle-te que vue- en-tre las ra-mas ra-mi-lle-te que vue- en-tre las ra-mas ra-mi-lle-te que vue-

en-tre las ra-mas ra-mi-lle-te que vue-

35

las, ra-mi- lle-te que vue- las, que vue-
 vue- las, ra-mi- lle-te que vue- las, que vue- las, que
 las, ra- mi- lle- te que vue- las, que vue- las, ra- mi lle- te que
 las, ra- mi- lle- te que vue-

41

las y flor con al- ma, a- tien-
 vue- las y flor con al- ma, a- tien-
 vue- las y flore con al- ma, a- tien-
 las y flore con al- ma, a- tien-

47

- dey can- ta los pri- mo- nes de Flo- ra que al va- lle ba- ja, que al
 - dey can- ta los pri- mo- nes de Flo- ra que al
 - dey can- ta los pri- mo- nes de Flo- ra que al
 - dey can- ta los pri- mo- nes de Flo- ra que al

53

va-lle ba- ja, y no te es- pan-tes, es- pan-
 va-lle ba- ja, y
 va-lle ba- ja, y no te es- pan-tes, es- pan-
 va-lle ba- ja, y no te es- pan-tes, y

59

tes si con tan-tas lu- ces
 no te es- pan-tes si con tan-tas lu- ces
 pan-tes, es- pan-tes si con tan-tas lu- ces
 no te es- pan-tes si con tan-tas lu- ces

65

do-na los va- lles, por-que a dar con dos so- les nue-vo
 do-na los va- lles, por-que a dar con dos so- les nue-vo
 do-na los va- lles, por-que a dar con dos so- les
 do-na los va- lles, por-que a dar con dos so- les

do-na los va- lles, por-que a dar con dos so- les

71

sol sa- le, nue-vo sol sa- le,
 sol sa- le, nue-vo sol sa-
 nue-vo sol, nue-vo sol sa-
 nue-vo sol sa-

nue-vo sol sa-

77

sa- le, por-que_a dar con dos so- les nue-vo
 le, por-que_a dar con dos so- les nue-vo sol,
 le, por-que_a dar con dos so- les
 le, por-que_a dar con dos so- les

le, por-que_a dar con dos so- les nue-vo

83

sol sa- le, por-que_a dar con dos so- les
 nue-vo sol sa- le, por-que_a dar con dos so- les nue-vo
 nue-vo sol sa- le, por-que_a dar con dos so- les nue-vo
 nue-vo sol sa- le, por-que_a dar con dos so- les

sol sa- le, por-que_a dar con dos so- les

89

Handwritten musical score for five staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are: nue-vo, sol, sa-, le.

Staff	Measure 1	Measure 2	Measure 3	Measure 4
Staff 1 (Soprano)		nue-vo	sol	sa- le.
Staff 2 (Alto)	sol,	nue-vo	sol	sa- le.
Staff 3 (Tenor)	sol	sa-	le, sa-	le.
Staff 4 (Bass)	nue-vo	sol	sa-	le.